

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRIAIRE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2009年1月30日，星期五，农历己丑年正月初五

NO 21

恭贺新禧

在 2009 己丑牛年中国农历新年到来之际，恭祝大家身体健康，事业有成，阖家幸福，万事如意！

瑞士新闻

温家宝总理出访包括瑞士在内欧洲多国

世界经济论坛 2009 年年会 2009 年 1 月 28 日至 2 月 1 日在瑞士达沃斯举行。中国总理温家宝应邀出席。2009 年 1 月 27 日中国总理至据透露，温家宝总理乘专机抵达瑞士，瑞士联邦副主席兼经济部长洛伊特哈德女士到机场迎接温家宝。此行将是中国总理首次出席该论坛年会。除出席年会外，温总理顺道访问瑞士、德国、欧盟总部、西班牙、英国。

本刊特别报道，2009 年 1 月 27 日晚八时许，温家宝总理在其下榻的伯尔尼美景酒店(HOTEL BELLEVUE PALACE)接见了中国驻瑞士大使馆工作人员，华人华侨和中国留学生代表，并合影讲话。温总理讲话涉及两个要点。第一，他这次历时八天，涵盖瑞士、德国、西班牙、英国欧洲四国和欧盟总部之行。在当前金融和经济危机背景下，这将是一次传递中国信息，振兴经济，抗击危机的信心之旅。访问期间与上述国家将要签署约 38 个相关协议或协定。第二，国内经济形势。这次源于美国，波及欧洲和世界的金融和经济危机，也影响到了中国的实体经济。但是由于中国有一定的金融和经济基础，同时适时果断地采取了针对性措施，譬如扩大内需，刺激消费，降息减税，减免农业负荷，提高社会保障等一系列振兴经济重大措施，渴望在一定时间内恢复经济。



温家宝总理 27 日下午抵达瑞士后，就马不停蹄与瑞士联邦总统汉斯-鲁道夫·梅尔茨(Hans-Rudolf Merz)举行了双边会谈，瑞士经济部长多丽丝·洛伊特哈尔德 (Doris Leuthard)，内务部长帕斯卡尔·库什潘 (Pascal Couchepin) 和外交部长米什琳-卡尔弥-瑞 (Micheline Calmy-Rey) 参加了会见，会谈和晚宴。晚八时，温家宝总理又不顾旅途劳顿，时差反应，亲自接见驻瑞使馆工作人员，华人华侨和中国留学生代表，使大家倍感亲切，倍受鼓舞。温家宝总理最后勉励大家在国外努力工作，牵挂祖国，为祖国发展作出自己的一份贡献。

瑞士联邦政府强化对外国人的法律

瑞士联邦政府就其拟定的新法律草案正在进行咨询。综合瑞士媒体透露,主要涉及下述要点:

- 1) 对已经取得证件,具有合法居留身份的外国人,在犯有重罪时(剥夺两年以上自由),自动吊销已经发放的居留证。对犯有轻罪(剥夺两年以下自由)的外国人,由州主管机构决定是否吊销,但联邦政府将建立统一标准,协调全国各州,避免出现自行其是的混乱局面。2008年,在瑞士1300人犯有重罪,其中200人为已经取得合法居留身份的外国人。如果一个外国人没能很好同化,不能成为取消其居留身份的理由,但是否较好同化将成为发放C卡的审核条件之一。
- 2) 对外国人申请政治避难将更严格化。任何在瑞士申请政治避难的人,之后如在瑞士境内从事政治活动,将受到刑事制裁。对多次申请政治避难的人,将适用快速和简单审查程序。被给予临时难民身份的人,他们将不能随意选择在任何州居住。在欧盟其它国家已经申请政治避难的人,对他们在瑞士居留,实施监控甚至监禁。根据统计,2008年在瑞士申请政治避难的人数达16000人,较2007年增加了53%。2008年,等候被遣送出境的外国人,从2007年的6989人下降到2008年的5622人。参见瑞士法文报纸(LE TEMPS)2009年1月13日第19页。
- 3) 外国人在申请归化入籍时,为证明已经较好同化(INTEGRATION),要通过对其所在地区通用语言的掌握和表达来表示,瑞士联邦下院政治机构委员会(Commission des institutions politiques du National)2009年初,以16票对2票通过决议,要求联邦政府对现行法律予以相应修正。参见瑞士法文报纸(LE TEMPS)2009年1月23日第9页。

瑞联银行 UBS SA 2008 年遇到历史上空前巨大亏损

根据瑞士法文报纸(LE TEMPS)报道,瑞联银行在2008年遇到空前的巨额亏损,金额高达200个亿瑞郎。雪上加霜,由于其发行的投资产品中,有的与美国马道夫资金挂钩(如LUX满意ALPHA和LUX INVEST两个基金),使其部分客户遭受不同程度损失,瑞联银行正面临这些客户的司法诉讼,要求赔偿投资损失。参见瑞士法文报纸(LE TEMPS)2009年1月12日第18页和第25页。

编者评论,根据媒体报道,在2008年10月瑞士联邦政府对瑞联银行注资60亿瑞郎之后,2009年初,瑞联银行决定在2009年3月底前,对其属下77000多名员工发放高达20亿瑞郎奖金,人均26000瑞郎。该瑞联银行原来计划发放30亿瑞郎奖金,但被联邦金融市场监管机构(Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers - FINMA)砍去了10个亿。此举在瑞士民间引起震动,因为联邦政府注资的60亿瑞郎是瑞士纳税人的钱,怎能用来为亏损银行发放奖金呢?

瑞士 COOP 和 MIGROS 相继降价

面对全球性的金融和经济危机,瑞士两大连锁超市集团,COOP和MIGROS分别宣布将降低其产品价格(10到12%),COOP降价涉及600多种产品,MIGROS涉及150多个品牌商品。这对消费者来说无疑是好消息。过去人们常说法国物价较之瑞士低,东西便宜,现在就很难说了。参见瑞士法文报纸(LE TEMPS)2009年1月8日第18页,

国内动态

胡锦涛会见前总统卡特 [中国新闻网](#)

2009年1月12日下午,中国国家主席胡锦涛在人民大会堂会见了前来北京出席中美建交30周年纪念活动的美国前总统卡特一行等人。



中国国家主席胡锦涛在北京人民大会堂会见美国前总统卡特及其夫人以及卡特基金会的美国客人。中新社发 任晨鸣 摄



1月12日,“30年后回首——纪念中美建交30周年图片展”在北京民族文化宫开幕,美国前总统吉米·卡特先生出席图片展开幕式。

中国商船感谢军舰亚丁湾护航, 写出"祖国万岁"大字感谢 [中国新闻网](http://www.xinhuanet.com)

新华网“武汉”舰随船报道, 2009年1月8日7时(北京时间12时)和12日6时(北京时间12日11时), 在“海口”号导弹驱逐舰的护航下, 第一次护航的两个商船“河北翱翔”号和“观音”号驶离海盗威胁区域, 抵达位于亚丁湾和红海之间的曼德海峡入口处。第二次护航的商船有“振华13”号、“振华14”号、“宇善”号和“SAGAHORIZON”号, 其中, “振华13”号、“振华14”号来自上海, “宇善”号来自台湾, “SAGAHORIZON”号系在中国注册的菲律宾商船。至此, 中国海军护航编队圆满完成第一和第二次护航任务。



“河北翱翔”号在主甲板上写出了“祖国万岁”4个大字。



2009年1月12日, 在中国海军亚丁湾护航行动中, 一架舰载直升机在空中警戒。

中国已与十二个邻国完成陆地边境划界 环球时报

2008年最后一天，中国与越南完成了陆地边界的勘界立碑工作。2009年第一天，已有游客登上黑瞎子岛，迎接中国领土上最早的日出。这些事实像界碑一样清晰地告诉人们，陆地边界不再是中国永远的痛。作为世界上陆地边界最长、陆上邻国最多、边界问题最复杂的国家之一，中国用60年的时间，改变了几千年来“无边无界”状况，结束了几百年来的边界纷争。目前，除印度和不丹(未与中国建立外交关系)外，中国已与12个邻国确定了陆地边界。中国的边界曾被西方称为“动荡之源”，如今它们不得不承认，中国边界的稳定已成为亚洲安全与发展之本。



中越陆地边界勘界测绘

自从民族国家出现以来，边界战争、地缘威胁始终困扰着世界。据统计，苏联解体后，原苏联版图内，大约有200多个地方发生领土边界争端。在非洲，西方殖民者通常按经纬线、几何线或用曲尺在地图上画的线来划分非洲国家的边界。这样人为划界的方法易于在地图上标出，但却毫不考虑居民原来的生产和生活区域，以致埋下冲突火种。中东也是如此，从二战结束到上世纪90年代，中东地区已经爆发了60多次战争，平均每年约1.4次，由领土、边界问题引起的有近30次。时至今日，中东地区的战火仍与此有关。

中纪委严控公款出国(境)旅游境外停留时间 [中新网](#)

中共第十七届中央纪律检查委员会第三次全体会议于2009年1月12日至14日在北京举行。14日通过的会议公报透露，有关部门继续开展治理公款出国(境)旅游工作，压缩出国(境)经费，组团数量和规模，从严控制在国(境)外停留时间。

中新网报道，公报称要认真抓好领导干部廉洁自律各项规定的贯彻落实，严禁领导干部违反规定收送现金，有价证券，支付凭证和收受干股等行为；落实领导干部配偶和子女从业，投资入股，到国(境)外定居等规定和有关事项报告登记制度。

公报称，将治理违规建房，超标准建房等问题；严禁领导干部利用和操纵招商引资项目，资产重组项目，为本人或特定关系人谋取私利；严禁领导干部相互请托，违反规定为对方的特定

关系人谋取不正当利益。严格控制新建楼堂馆所，纠正超预算标准装修办公房,超标准编制配备使用小汽车问题。

新加坡《海峡时报》：中国奶业复苏步伐令人惊讶 [环球网](#)

新加坡《海峡时报》文章原意：中国牛奶重受欢迎 在中国的问题奶粉输往本国和世界并引发大规模的恐慌之后仅仅三个月，中国牛奶行业出现了令人惊讶的复苏。

官方报告说，上个月的数字表明，中国奶制品销量已恢复到了事件发生前 80%水平。此前专家曾预测中国牛奶行业恢复至少需要两年时间。随着牛奶日益成为中国人饮食的一部分，同时从长期来看，国外奶粉对于中国普通消费者来说价格过高，许多人在前两个月又渐渐转向了购买国产奶制品。一位名叫刘晨（音）的家庭妇女说：“政府对这一问题进行了严厉整治，我相信这些措施会很有效果，我对国产奶制品的信心也慢慢恢复了。”她 10 月份又开始给自己 6 岁大的女儿购买奶制品。考虑到中国奶制品自去年 9 月起陆续从超市下架，销量降到低点，消费者的态度出现这一转弯难能可贵。

中国一位业内人士说，“复苏速度超出人的想象。”一些超市说，现在奶制品供不应求。“我们努力购进更多的牛奶以满足需求。”一家连锁超市的销售经理说。奶制品公司也通过公关的方式恢复公众的信心。这一复苏现象的关键因素是牛奶已成为中国人早餐的主导部分，政府自 2001 年起鼓励民众喝奶。一位姓刘的女士说：“我每天都喝牛奶，离不开它。事件期间我转而喝粥和豆浆，但很不习惯。”不过，消费者的信心并未完全恢复。最近一项调查表明，中国食品安全信心仍然排名倒数第二，倒数第一的是公众对房地产行业的信心。

北京 5.5 万人大年初一涌入雍和宫上香祈福

北京晨报 2009 年 1 月 27 日报道，大年初一，很多市民都来到雍和宫、白云观等寺庙上香祈福。雍和宫照例迎来客流高峰，从清晨 7 时开门起，队伍就排到了北新桥路口。昨天全天，共有 5.5 万人到雍和宫上香祈福。

据称，有市民前天夜里 11 时许就赶来抢头炷香，对于是谁上了雍和宫新年的头炷香，高先生表示，雍和宫并没有头炷香之说，每个人无论来得早晚，都是自己在新年里上的头炷香。昨晚 6 时，据雍和宫粗略统计，全天共接待了 5.5 万名市民，相较于去年人数略有下降。



法律知识

房屋新业主是否有权提前解除我的租约

我是一个房客，既承租人，在所有权人即业主易手后，新业主是否可以提前解除我的租约，让我离开呢？这个问题不仅对房客，同时对准备购房的人也具有参考价值。

回答有两个。第一个是肯定的，但有条件限制。如果新业主买房子是为了自己居住，同时这是他（她）唯一的房产需要居住，在这种情况下，新业主可以提前解除租约，让你离开，但需要给你三个月的预先书面通知（préavis）。这个权利源自瑞士民法典第 260 条。也许在你租约合同中，预先书面通知的期限是六个月，显然三个月短于六个月，对你为不利。唯一可以争取是，根据瑞士民法典第 272 条，在收到该预先书面通知三十天内，书面提出要求延期。但是否能获得同意，就取决于双方谈判和实力了。

第二个回答是否定的。如果该新业主买房不是为了自己居住,而是为出租赢利,那他(她)就不能滥用权利了,也就是说他(她)必须恪守租约规定的期限,不能把你提前赶出去。因此,我们希望是这种情形发生,你的合法权利就可以得到最大限度保护。

生活服务

国内居民因私首次出国实施新规定

从 2009 年 1 月 1 日起,国内居民因私首次出国将实施新规定,可持在境外办理的有效外国签证办理出境手续,而过去则要求当事人必须持有外国驻华使领馆出具的签证。根据新规定,只要持有外国有效签证,不管是在中国国内签发的,或是通过亲戚朋友在海外办理的外国签证,都可以办理通关手续。这样一来就方便了国内同胞的首次出境(编者注:由于当事人在国外没有法定居留地址,如何在国外获得签证,则构成事情的另外一个方面)。参见人民日报海外版 2009 年 1 月 1 日第二页

信息交流

信息平台

为活跃华人社会,交流信息,方便大家在瑞士生活,工作和学习,我们专门设立了分类广告栏。如租房,买房,卖房,教师授课,寻求服务,华人企业,餐厅转让等等。根据广告尺寸,最低收费 20 瑞朗。希望大家以最少费用取得最大效益,达到目的。欲刊登广告信息的朋友,请在每月 10 日和 25 日前与我们联系,以便及时登出。

中国文化书馆迁址通知

(AVIS DE DEMENAGEMENT DE LA LIBRAIRIE LETTRES DE CHINE)

爱好中国文化和文学,订购各类中国书刊的朋友们请注意,中国文化书馆已经从原来地址(日内瓦 Rue de la Filature 44, 1227 Carouge)迁到新馆址: Rue de Carouge 7, CH-1205 Genève, 营业时间如下:周二,周四:上午十点到下午六点,周三,周五和周六:下午二点到六点,周一:休息。中国文化书馆电话如下:022 300 60 52,负责人 Valérie Hui Gigon-Wu 女士,网址:www.lettresdechine.ch 欢迎大家惠顾光临。

欢迎赞助

旨在更好地为读者服务,在 2009 年中,本刊将从双周刊变成月刊,同时增加篇幅。在自愿基础上,欢迎读者以 10 瑞郎/年的赞助形式支持专刊。本刊编辑部在此表示诚挚感谢。

在此,我们特别感谢 2009 年 1 月 7 日第一个给予本刊汇款赞助的王燕薇女士。

本刊银行帐户:

CREDIT SUISSE, GENEVA, ACCOUNT HOLDER: 3Y & WZ SARL, ACCOUNT NO. 864508-61, IBAN: CH47 0483 5086 4508 6100 0, BIC: CRESCHZZ80A

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 王秋云

联络地址: Council for Training & Development
3Y Cabinet de Conseil et Traduction
19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève
Tél: 022 / 344 63 36, E-mail: yyyltd@hotmail.com
